

# Des services linguistiques de qualité qui font la différence !

- Traductions commerciales
- Traductions techniques et spécialisées
- Traductions juridiques et assermentées
- Traductions de sites Web
- Traductions urgentes
- Interprétation
- Doublage de voix
- Sous-titrage
- Mise en page
- Transcriptions



**TRADUCTA SWITZERLAND**  
**Optilingua** INTERNATIONAL

info@traducta.ch | [www.traducta.ch](http://www.traducta.ch)

**Tél. 0800 888 440**



**Traducta Switzerland** est la filiale suisse du groupe Optilingua, riche de plus de 35 ans d'expérience et possédant 80 agences dans de nombreux pays.



**TRADUCTA SWITZERLAND**  
**Optilingua**INTERNATIONAL



Outre son personnel interne, elle dispose d'une plateforme d'experts linguistiques répartis dans le monde entier.

**Services linguistiques spécialisés dans tous les domaines :**

Commerce, Technologie, Droit, Électronique, Énergie, Pharmacie, Finance, Logistique, Marketing, Mécanique, Médecine, Environnement, Chimie/Parachimie, Santé, Agroalimentaire, etc.

**Traducta Switzerland** répond à tous vos besoins de traduction et de services linguistiques avancés (interprétation, sous-titrage, doublage, etc.).

**Des services linguistiques de qualité qui font la différence !**

**LES AGENCES SUISSES D'TRADUCTA**

**Bâle**

Bleichstrasse 7  
4058 Basel  
basel@traducta.ch

**Berne**

p/A CORE Treuhand AG  
Eigerstrasse 60  
3007 Bern  
bern@traducta.ch

**Genève**

Route de Chêne 5. CP 6298  
1211 Genève 6  
geneve@traducta.ch

**Lausanne**

Av. C.-F. Ramuz 99  
1009 Pully  
lausanne@traducta.ch

**Lucerne**

c/o Premium Business Center  
Citybay, Werftstrasse 4. CP 2558  
6002 Lucerne 2, Universität  
luzern@traducta.ch

**Lugano**

World Trade Center  
Torre di Vetro - 5° piano. CP 317  
6982 Agno / Lugano  
lugano@traducta.ch

**Zürich**

Bahnhofstrasse 100  
8001 Zürich  
zuerich@traducta.ch

info@traducta.ch  
[www.traducta.ch](http://www.traducta.ch)

**Tél. 0800 888 440**



## Traductions commerciales

Traducta veut assister les entreprises qui, dans leur processus d'internationalisation, ont recours à des langues étrangères comme outil de travail. Profitez de notre niveau élevé de spécialisation et d'expérience.



## Traductions techniques et spécialisées

Les traducteurs de notre plateforme internationale possèdent une expérience technique et industrielle. Ils travaillent vers leur langue maternelle et résident dans le pays de la langue cible.



## Traductions urgentes

Demandez le service de traduction d'urgence, qui vous permet de recevoir vos textes traduits en quelques heures, en fonction du nombre de mots.



## Interprétation (liaison, consécutive ou téléphonique)

La technique d'interprétation est couramment utilisée dans les relations commerciales, la diplomatie ou pour les réunions d'affaires de très petits groupes.

Nous offrons ce service en face-à-face ou par téléphone.



## Mise en page, publication et édition

La présentation de vos documents commerciaux, techniques ou scientifiques implique une mise en page et un traitement graphique corrects et attractifs.

Nous mettons en page et révisons vos documents afin que la traduction ne perde pas ses nuances et s'intègre parfaitement à vos fichiers dans le format approprié, même si la langue cible est en caractères cyrilliques, asiatiques ou arabes.



## Traductions juridiques et assermentées

Une traduction juridique doit être effectuée par un traducteur spécialisé en droit.

Une traduction destinée à une administration ou faisant partie d'un dossier d'appel d'offres international doit être validée par des traducteurs assermentés.

La plateforme Traducta comprend un réseau international de traducteurs juridiques et assermentés.



## Doublage de voix (voix off/over)

Traducta propose un service de doublage de voix, audio et vidéo, dans la langue de votre choix.

### Quelques exemples :

- Doublage audio de vos vidéos destinées à Youtube ou Dailymotion, présentations multimédia et contenu de site web....



## Transcription des médias audio et audiovisuels

Traducta propose aussi un service de transcription pour convertir tout type de matériel audio ou vidéo en fichier texte.

### Service fourni sur les supports suivants :

- MP3
- MPEG
- WAV
- WMV
- AIFF
- AAC
- AVI et autres.



## Traductions de sites Web

La traduction de contenus web est l'un des services les plus demandés.

Nos traducteurs savent transposer le caractère et les subtilités du contenu original.

Pour un positionnement naturel sur le Web, la traduction et l'adaptation correcte de vos mots-clés aux marchés cibles est très importante.



## Sous-titrage

En utilisant les sous-titres pour les vidéos destinées aux marchés internationaux, toute production, petite ou grande, peut être préparée dans un délai très court pour être distribuée sans délai dans d'autres pays.





**TRADUCTA SWITZERLAND**  
Optilingua INTERNATIONAL

Tél. 0800 888 440  
c/o S-Fid Sàrl, Avenue C.-F. Ramuz 99.  
CH-1009 PULLY

De l'étranger :  
Tél. +41 800 888 440



info@traducta.ch  
www.traducta.ch

## Groupe Optilingua International



**Alphatrad Austria**  
www.alphatrad.at



**Alphatrad France**  
www.alphatrad.fr



**Traducta Netherlands**  
www.traducta.nl



**ViaVerbia Belgium**  
www.viaverbia.be



**Alphatrad Germany**  
www.alphatrad.de



**Alphatrad Portugal**  
www.alphatrad.pt



**Alphatrad Denmark**  
www.alphatrad.dk



**Traducta Italy**  
www.traducta.it



**Alphatrad Spain**  
www.alphatrad.es



**Alphatrad Euskadi**  
www.alphatrad.eus



**ViaVerbia Luxembourg**  
www.viaverbia.lu



**Alphatrad UK**  
www.alphatrad.co.uk